

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

---

47

SANTA RITA

---

Maestro PEDRO A. ESPINOSA

Escuela N° 249

Fojas 6

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Santa Rita (San Luis)

Escuela: N.º 249

Director: Pedro Anibal Espinosa

persona que lo narró: Pedro Espinosa

Edad: 55 años

no conoce otras personas.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Eclipses. — Cuando se producía un eclipse, las gentes se ponían tristes, porque anunciaba males, como guerras, o secas.

Para evitar las tempestades y las mangas de piedras se hacía una cruz de ceniza, o también con el hacha y dejaba clavada en medio de la cruz mirando hacia la nube.

Supersticiones relativas a plantas.

Que donde hay peje, no caen rayos, porque las espinas de las hojas forman cruces.

Temiendo en la casa una planta de ruda tendita, se evita el mal de las brujas.

Santa Anita (San Luis)

Casuela N.º 2119

Director: Pedro Anibal Espinosa

persona que lo narra: Eblasio Moreno

Edad 60 años

Lo conocen otras personas.

### Brujería

En el año 1817, viajaba con mucho muy aburrido, por el carril que va de San Luis (ciudad) a San Francisco. De repente, se encuentra rodeado completamente por cercos que su caballo no puede parar, luego observa que su caballo está manchado. Entonces se baja, talaro en mano: intenta dermanear el caballo, pero no encuentra manea alguna, mira a su alrededor y ya no ve los cercos, monta nuevamente su caballo y sigue su camino sin impedimento alguno. En las primeras horas de la madrugada, se encuentra con unos amigos que lo reconocen y le invitan bajarse, él cede; e inmediatamente sus amigos se sorprenden al verle la mancha, el talaro y las riendas bañadas en sangre, y que Moreno no ha movido.

3

III

IV

Siguen sus amigos buscando el origen de esa sangre, cuando le encuentran una gran herida que le rodea todo el fémur. Después de hablar con reservas y que todos trataron de guardar secreto, sigue viaje Moreno hasta llegar en casa muy de madrugada. Una vez en su casa, se metió en cama, y cuando a escondidas de su mujer quiere verse la herida, se encuentra con que ésta ha desaparecido sin dejar la menor huella en el fémur. Pero si se conserva la sangre en la manta, las vendas y el talero, manchas que con el simple roce con el agua desaparecieron, sin dejar rastros.

Desde entonces el señor Moreno, no viaja nunca de noche.

Explica estas cosas diciendo que los espíritus malignos, se separan del cuerpo, quedando éste tirado, y se trasladan de un punto a otro, tomando el cuerpo de perros, otras veces se transforman en pájaros, que con la mayor rapidéz pueden desaparecer.

Santa Rita. (San Luis)  
Escuela N.º 249  
Director: Pedro Anibal Espinosa  
Persona que lo narra: Pedro Espinosa  
Edad: 55 años  
Lo conocen otras personas.

### Curanderismo

Poniéndose una mosca muerta en la herida de una espina, facilita su extracción.

Cuando una persona quiere a una criatura y no la acaricia, la criatura se enferma, la enfermedad consiste en que se les abre la nuquera, y se llama "ofeada". El remedio es el sahumarla, quemando cabello de la corona, de la persona que queriéndola no la acarició.

### Mitos.

Que la víbora cuando volaba, la hizo golpear a la virgen, que andaba en un burrito; desde entonces las víboras no pueden volar. Que la virgen montada en su burrito es eso que se ve en la luna.

La virgen con el diablo hacían un trato: a ver cual

## VI

Terminaba primero de coser. El diablo hacia una sola hebra muy larga, que se le enredaba continuamente, y le molestaba el movimiento del brazo. La virgen hacia hebras pequeñas, las terminaba pronto y preparaba otra, hasta terminar, ganándole al diablo.

### Muertes

Cuando el muerto, continua blando por algún tiempo, significa que se llevara otro de los de la familia.

Cuando se tropezan con inconvenientes para el entierro, es porque el finado debe alguna promesa.

Cuando es un angelito el que muere, se hacen bailes y fiestas, porque de lo contrario quedan a oscuras y no llegan a la gloria. Es necesario que los padrinos estén presentes y que los gastos corran por sus cuentas. Los versos que van en seguida, se cantaban en esas oportunidades.

VII  
Canciones para Angelitos

Angelito que te vas  
Con una gota de sangre,  
En el cielo y en la gloria  
Rogaras por padre y madre.

Angelito que te vas  
Con una gota de vino,  
En el cielo y en la gloria  
Rogaras por tus padrinos.

Angelito que te vas  
Con una cruz en las manos,  
En el cielo y en la gloria  
Rogaras por tus hermanos.

Angelito que te vas  
Con una cruz en la frente,  
En el cielo y en la gloria  
Rogaras por conocidos y parientes.

VIII

Juegos infantiles.  
Cerebruz, ¿quieres charquis?

Un círculo de niños tomados por las manos; dos chicos designados, se colocan, uno fuera y el otro dentro del círculo; el 1.º es el Cerebruz y el 2.º, el mosquito. Luego comienza el diálogo:

M- Cerebruz, ¿quieres charquis?

A- Con mosquitos me mantengo

M- Manténete si puedes.

Cerebruz empieza a correrlo, pasando ambos por debajo los brazos del círculo, a lo que se da el nombre de fuerdas y están repartidas. unas para dar paso a mosquito y otras a Cerebruz, y otras con el fin contrario.

Refranes.

"Así dicen, y así sales que amor viejo y amor nuevo."

Adirimirangas.

"En blancos parciales nací,  
en verdes me cautiné,  
tantos fueron mis penas  
que amarillo quedé."

el limón.



"El que lo hace no lo goza, el que lo goza no lo ve  
y el que lo ve, no lo desea."

El cajón del muerto.

"Fui a la plaza, y compré una bella,  
veng a casa y lloré con ella."

La cebolla.

"En un bañado espeso,  
brama un toro sin pesuezo."

El trueno.

"Me raseo el jufo y me muero de gusto."

La guitarra.

"Una mulita cargada, dispara la carga y queda la  
mula parada."

La escopeta.

"Para bailar, me pongo la capa porque sin capa  
no puedo bailar; y para bailar me raseo  
la capa porque con capa no puedo bailar"

El trompo.

Fragmentos de cantos eruditos.

Erizada de centella  
Amante por su valor,  
Una gota de rocío  
Brillaba sobre una flor.

X

Volando de rama en rama  
una ave en ella posó.

---

                                Mi Bandera  
Todas las naciones tienen  
su bandera sacrosanta.  
Ninguna como la mía  
La bandera azul y blanca.

Blanca como la inocencia  
Azul como el firmamento  
Arrojando resplandor  
De sus fajas en el centro.

---

## Décimas.

"Llega el día y me entristece,  
Sale el sol y no mirante  
Porque quisiera adorarte  
Desde que el alba amanece.  
Mas, como el deseo crece,  
Me parece te estoy viendo,  
Y como estoy conociendo  
Que tu amor es fantasía,  
Estoy de noche y de día  
Y a cada instante muriendo."

"Dichoso de aquel que vive,  
Día y noche en tu presencia,  
Y goza la complacencia  
Que con su vista recibe.  
Dichoso del que consigue  
Mejoría de su suerte,  
Y que sus penas disiente,  
Viendo la prenda que adora.  
Fruiste de mi que a cada hora  
Vivo con ansias de verte."

*incompleto (conclusión)*

XII

Versos para el gato con relaciones.

XIII  
"Me gusta que todos tengan,  
Y que mi que falta no me haga,  
Me gusta llegar a tiempo  
Y echar una cucharada."

"Yo no se cómo he venido  
A este fandango que han hecho,  
Si algún baquiano me ha traído  
Que he venido tan derecho."

XIV  
"Fungo en dolor, yo se donde,  
Y me duele yo se que,  
He de sanar yo se cuando  
Si me cura yo se quien."

"Yo no ando de más ni menos,  
Ni de menos ni de más,  
Yo no ando porque me querían,  
Yo ando andando no más."

Santa Anita Agosto 11 de 1921

Pedro Amibal Espinosa